EVROPSKÝ PARLAMENT

2004 *2009*

Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci

2008/2125(INI)

16. 10. 2008

POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY 1 - 8

Návrh stanoviska
Luca Romagnoli
(PE414.048v01-00)

obsahující doporučení Komisi k e-justici
(2008/2125(INI))

AM_Com_NonLegOpinion

Pozměňovací návrh 1
Marco Cappato, Sarah Ludford

Návrh stanoviska
Bod odůvodnění E

Návrh stanoviska	*Pozměňovací návrh*
E. vzhledem k tomu, že dosažení cíle vytvořit evropský prostor práva do určité míry zpomaluje malé množství soudních orgánů, ***které*** mají přístup k odbornému vzdělávání EU, a že elektronické nástroje by mohly výrazně přispět k širokému rozšíření evropské kultury v oblasti justice, která je základem evropského prostoru práva,	E. vzhledem k tomu, že dosažení cíle vytvořit evropský prostor práva do určité míry zpomaluje malé množství soudních orgánů ***a obhájců ve věcech trestních, kteří*** mají přístup k odbornému vzdělávání EU, a že elektronické nástroje by mohly výrazně přispět k širokému rozšíření evropské kultury v oblasti justice, která je základem evropského prostoru práva,

Or. en

Pozměňovací návrh 2
Marco Cappato, Sarah Ludford

Návrh stanoviska
Bod odůvodnění G

Návrh stanoviska	*Pozměňovací návrh*
G. vzhledem k tomu, že stávající systém shromažďování důkazů v jiných členských státech je i nadále založen na pomalých a neúčinných nástrojích, které poskytuje vzájemná pomoc v trestních věcech, a že využívání technologických nástrojů, např. videokonferencí, by bylo významným krokem vpřed při získávání důkazů na dálku,	G. vzhledem k tomu, že stávající systém shromažďování důkazů v jiných členských státech je i nadále založen na pomalých a neúčinných nástrojích, které poskytuje vzájemná pomoc v trestních věcech, a ***vzhledem k tomu,*** že využívání technologických nástrojů, např. videokonferencí, ***v případě potřeby a pouze tehdy, nebude-li to na úkor právního postavení osoby podávající svědeckou výpověď',*** by bylo významným krokem vpřed při získávání důkazů na dálku,

Or. en

Pozměňovací návrh 3
Marco Cappato, Sarah Ludford

Návrh stanoviska
Bod odůvodnění H

Návrh stanoviska	*Pozměňovací návrh*
H. vzhledem k tomu, že vytvoření evropského prostoru práva ***v zásadě nezasahuje do*** základních práv občanů Unie, ***a zejména do ochrany jejich osobních údajů***, a že by uplatňování příslušné strategie mělo probíhat zcela v souladu v nejvyššími standardy ochrany údajů,	H. vzhledem k tomu, že vytvoření evropského prostoru práva ***znamená také posílení*** základních práv ***a procesních záruk*** občanů Unie, a zejména do ochrany jejich osobních údajů, a že by uplatňování příslušné strategie mělo probíhat zcela v souladu v nejvyššími standardy ochrany údajů,

Or. en

Pozměňovací návrh 4
Panayiotis Demetriou

Návrh stanoviska
Bod 1 – písm. g

Návrh stanoviska	*Pozměňovací návrh*
g) bezodkladného posílení nástrojů usnadňujících získávání důkazů v jiných členských státech, např. videokonferencí,	g) bezodkladného posílení ***a poskytnutí*** nástrojů ***a finanční podpory*** usnadňujících získávání důkazů v jiných členských státech, např. videokonferencí,

Or. en

Pozměňovací návrh 5
Marco Cappato, Sarah Ludford

Návrh stanoviska
Bod 1 – písm. h

Návrh stanoviska	*Pozměňovací návrh*
h) ***zajištění úplného dodržování*** základních práv ***a nejvyšších standardů v oblasti*** procesních záruk v trestněprávním	h) ***posílení*** základních práv**,** procesních záruk v trestněprávním řízení a ochrany údajů ***jako nedílné součásti*** vypracovávání

řízení a ochrany údajů ***při*** vypracovávání a uplatňování akčního plánu na vytvoření EU-justice.	a uplatňování akčního plánu na vytvoření EU-justice.

Or. en

Pozměňovací návrh 6
Marco Cappato, Sarah Ludford

Návrh stanoviska
Příloha – bod 5

Návrh stanoviska	*Pozměňovací návrh*
5. (Justiční vzdělávání). Všem nově jmenovaným úředníkům soudních orgánů by měla být poskytnuta „krabička poslední záchrany“ v podobě CD nosiče či USB karty, která by obsahovala Smlouvu o EU, Smlouvu o založení ES, základní texty týkající se justiční spolupráce a informace o organizaci soudnictví v ostatních členských státech, s cílem šířit evropskou kulturu v oblasti justice a zasáhnout co nejvíce úředníků soudních orgánů, a to již v okamžiku, kdy nastoupí na své místo. Komise a Rada by měly věnovat přiměřenou pozornost elektronickým nástrojům vzdělávání, které poskytuje Evropská síť pro justiční vzdělávání reprezentující instituty odborného vzdělávání v celé EU, a také je vhodně podporovat.	5. (Justiční vzdělávání). Všem nově jmenovaným úředníkům soudních orgánů by měla být poskytnuta „krabička poslední záchrany“ v podobě CD nosiče či USB karty, která by obsahovala Smlouvu o EU, Smlouvu o založení ES, základní texty týkající se justiční spolupráce a informace o organizaci soudnictví v ostatních členských státech, s cílem šířit evropskou kulturu v oblasti justice a zasáhnout co nejvíce úředníků soudních orgánů, a to již v okamžiku, kdy nastoupí na své místo. ***Podobnou „krabičku poslední záchrany“ by měli mít k dispozici i obhájci ve věcech trestních trestních. Pozornost by měla být věnována také publikacím EU, které jsou určeny občanům a poskytují praktické informace o soudní spolupráci v EU a o systémech trestního soudnictví v ostatních členských státech.*** Komise a Rada by měly věnovat přiměřenou pozornost elektronickým nástrojům vzdělávání, které poskytuje Evropská síť pro justiční vzdělávání reprezentující instituty odborného vzdělávání v celé EU, a také je vhodně podporovat.

Or. en

Pozměňovací návrh 7
Panayiotis Demetriou

Návrh stanoviska
Příloha – bod 7

Návrh stanoviska	*Pozměňovací návrh*
7. (Videokonference). Využívání videokonferencí v průběhu trestněprávních řízení je v některých členských státech celkem běžné. Umožňuje shromažďovat důkazní materiál prostřednictvím výslechů obviněných, svědků či znalců, aniž jsou fyzicky přítomni, přičemž současně poskytuje přiměřenou ochranu osobám, které je třeba chránit. Evropská úmluva o vzájemné pomoci v trestních věcech z roku 2000 stanoví pravidla týkající se výslechů svědků, obviněných osob a znalců prostřednictvím videokonference. Ke dnešnímu dni byla ratifikována 24 členskými státy. Evropský parlament vyzývá členské státy, aby co nejdříve dokončily proces ratifikace. Dosud nejsou dostupné žádné statistiky s ohledem na uplatňování videokonference v praxi. Zdá se však, že videokonference dosud nejsou plně využívány, což je způsobeno mimo jiné také nedostatečným elektronickým vybavením příslušných orgánů. Je třeba poskytnout jim ***toto*** vybavení co nejdříve.	7. (Videokonference). Využívání videokonferencí v průběhu trestněprávních řízení je v některých členských státech celkem běžné. Umožňuje shromažďovat důkazní materiál prostřednictvím výslechů obviněných, svědků či znalců, aniž jsou fyzicky přítomni, přičemž současně poskytuje přiměřenou ochranu osobám, které je třeba chránit. Evropská úmluva o vzájemné pomoci v trestních věcech z roku 2000 stanoví pravidla týkající se výslechů svědků, obviněných osob a znalců prostřednictvím videokonference. Ke dnešnímu dni byla ratifikována 24 členskými státy. Evropský parlament vyzývá členské státy, aby co nejdříve dokončily proces ratifikace. Dosud nejsou dostupné žádné statistiky s ohledem na uplatňování videokonference v praxi. Zdá se však, že videokonference dosud nejsou plně využívány, což je způsobeno mimo jiné také nedostatečným elektronickým vybavením příslušných orgánů. Je třeba poskytnout jim vybavení ***a finanční podporu ze strany EU*** co nejdříve.

Or. en

Pozměňovací návrh 8
Marco Cappato, Sarah Ludford

Návrh stanoviska
Příloha – bod 8

Návrh stanoviska	*Pozměňovací návrh*
8. (***Dodržování*** základních práv). Jakýkoli technologický pokrok je vítaný, pokud	8. (***Posílení*** základních práv ***a procesních záruk***). Jakýkoli technologický pokrok je

neohrožuje základní práva. Toto pravidlo je třeba zohlednit a při vypracovávání a uplatňování této strategie a akčního plánu musí být věnována *značná* pozornost dodržování základních práv, a především procesních záruk a zásad ochrany osobních údajů tím, že se občanům Unie umožní přístup k uchovávaným údajům, které si příslušné orgány navzájem vyměňují, a že jsou informováni o dostupných opravných prostředcích.

vítaný, pokud neohrožuje základní práva. Toto pravidlo je třeba zohlednit a při vypracovávání a uplatňování této strategie a akčního plánu musí být věnována pozornost dodržování základních práv, a především procesních záruk a zásad ochrany osobních údajů tím, že se občanům Unie umožní přístup k uchovávaným údajům, které si příslušné orgány navzájem vyměňují, a že jsou informováni o dostupných opravných prostředcích. ***Skutečná strategie e-justice nemůže fungovat bez harmonizace procesních záruk a záruk náležité ochrany údajů, které platí při spolupráci v oblasti trestního soudnictví.***

Or. en